

# Psa

## Chapter 139

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַתֵּדַע: חִקְרֹתַי יְהוָה מְזִמּוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ 1  
i-пізнав дослідив-мене ГОСПОДИ пісня Давидова Керівникові-хору  
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Для диригента хору. Псалом Давидів.

מֵרָחוֹק לְרַעִי בְנֵתָה וְקוֹמִי שְׁבִתִּי יָדַעְתָּ אַתָּה 2  
здалеку думку-мою розумієш i-вставання-моє сідання-моє знаєш Ти  
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Візволь мене від людини лихогої, о Господи, бережи мене від насильника,

הִסְכַּנְתָּהּ: דְּרָכַי וְכָל-זֵרִית וְרַבְעִי אֲרָחִי 3  
знаєш-Ти шляхи-мої i-усі провіяв-Ти i-спочинок-мій Шлях-мій  
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

що в серці своїм замишляють злі речі, що війни щодня викликають!

כָּל־הַיּוֹם יָדַעְתָּ יְהוָה הֵן בְּלִשׁוֹנִי מַלְהָ אֵין כִּי 4  
усе-це знаєш-Ти ГОСПОДИ ось на-язику-моєму слова немає Бо  
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

Вони гострять свого язика, як той вуж, отрута гадюча під їхніми устами! Села.

כַּפְכַּף: עָלַי וַתִּשֵּׁת צַרְתָּנִי וְקִדְמָה אַחֲרָי 5  
долоню-Твою на-мене i-поклав обступив-мене i-спереду Ззаду  
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Пильнуй мене, Господи, від рук нечестівого, бережи мене від насильника, що задумали стіпи мої захитати»

לָהּ: אֲוֹכַל לֹא-נֹשְׁבָה מִמֶּנִּי דַעַת (פְּלִיאָה) [פְּלִיאָה] 6  
його-осягнути могу не високе для-мене знання-це дивовижне Дивовижне  
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

Чванливі сховали на мене тенета та шнури, розтягли свою сітку при стéжці, сільця розмістили на мене! Села.

אַבְרָחָה: מִפְּנֵיךָ וְאֵינָה מְרוּחָה אֵלַי אָנָּה 7  
втечу від-обличчя-Твого i-куди від-Духа-Твого піду Куди  
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Я сказав Господéві: „Ти Бог мій, — почуй же, о Господи, голос благання мого!“

הַנָּה: הַנָּה: שְׂאוֹל וְאַצִּיעָה אַתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסֶק אִם- 8  
ось-Ти у-шеолі i-якщо-постелю Ти там на-небо піднімуся Якщо  
[H2009](#) [H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#)

Господи, Владико мій, сило мого спасіння, що в день бою покрив мою голову, —

יָם: בְּאַחֲרֵית אֲשַׁכְּנָה שָׁחַר כְּנָפַי-אֲשָׂא 9  
моря на-краю i-поселюся зорі крила Якщо-звезму  
[H3220](#) [H0319](#) [H7931](#) [H7837](#) [H3671](#) [H5375](#)

не виконай, Господи, бажань безбожного, не здійсни його задуму! Села.

יְמִינֶךָ : וְתִתְּנֵנִי תִנְחַנֵּנִי יָדְךָ שָׁם גַּם- 10  
 правиця-Твоя i-втримає-мене поведе-мене рука-Твоя там i-там  
[H3225](#) [H0270](#) [H5148](#) [H3027](#) [H8033](#) [H1571](#)

Бодай голові не піднесли всі ті, хто мене оточив, бодай зло їхніх уст їх покрило!

בְּעֵרְנִי : אֹר לְלֵילָה יְשׁוּבֵנִי חֲשׂוּךְ אָדָּה וְאָמַר 11  
 навколо-мене світлом i-ніч сховає-мене темрява хай i-сказав-я  
[H1157](#) [H0216](#) [H3915](#) [H7779](#) [H2822](#) [H0389](#) [H0559](#)

Хай присок на них упаде, нехай кине Він їх до огню, до провалля, щоб не встали вони!

כְּאוֹרָה : כְּחֹשֶׁכָה יָאִיר כִּיּוֹם וְלֵילָה מִמָּדָה יַחְשׂוּךְ לֹא- חֲשׂוּךְ גַּם- 12  
 як-світло темрява сяє як-день i-ніч для-Тебе темна не темрява але  
[H2825](#) [H0215](#) [H3117](#) [H3915](#) [H2821](#) [H3808](#) [H2822](#) [H1571](#)

Злоязична людина — щоб міцною вона не була на землі, людина насильства — бодай лихо спіймало її, щоб попхнути на погібіль!

אִמִּי : בְּבֶטֶן תִּסְכְּנֵנִי כְלִיטִי קִנִּיתָ אֶתָּה כִּי- 13  
 матері-моєї у-утробі сплів-мене нутрощі-мої створив Ти Бо  
[H0517](#) [H0990](#) [H3629](#) [H7069](#)

Я знаю, що зробить Господь правосуддя убогому, присуд правдивий для бідних, —

יָדַעַת יְדַעְתִּי אֶדְוָךָ מַעֲשֵׂיךָ נִפְלְאוֹת נִפְלְאוֹת נִפְלְאוֹת כִּי עַל אֶדְוָךָ 14  
 знає i-душа-моя діла-Твої дивні створений-я дивовижно те-що за Дякую-Тобі  
[H3045](#) [H5315](#) [H4639](#) [H6381](#) [H6395](#) [H3372](#) [H3034](#)

מְאֹד :  
 добре  
[H3966](#)

тільки праведні дякувати будуть Ім'енню Твоєму, невинні сидітимуть перед обличчям Твоїм!

רְקֻמָּתִי בִסְתֵר עֲשִׂיתִי אֲשֶׁר- מִמָּדָה עֲצָמֵי נִכְתָּר לֹא- 15  
 формований-я у-таємниці був-створений-я коли від-Тебе кості-мої сховані не  
[H7551](#) [H6108](#) [H3582](#) [H3808](#)

בְּתַחְתֵּינֹת אֶרֶץ :  
 землі у-глибинах  
[H0776](#) [H8482](#)

יֵצְרוּ יָמִים יִכְתְּבוּ כָלֵם סִפְרֶךָ וְעַל- עֵינֶיךָ רָאוּ וּנְלָמִי 16  
 сформовані дні записані усі книзи-Твоїй i-в очі-Твої бачили Зародок-мій  
[H3335](#) [H3117](#) [H3789](#) [H3605](#) [H7200](#) [H1564](#)

וְלֹא (וְלֹא) אֶתְּד בָּהֶם :  
 i-ні i-йому один з-них  
[H0259](#) [H3808](#)

רֵאשִׁיהֶם : עֲצָמוֹ מַה אֵל רַעֲיָד יִקְרֶוּ מַה- וְלִי 17  
 сума-їхня величезна як Боже думки-Твої дорогоцінні як A-мені  
[H4100](#) [H0410](#) [H7454](#) [H3365](#) [H4100](#)

עִמָּךְ : וְעוֹדִי וְקִיצְתִּי יִרְבֹּן מִחֹל אֶסְפְּרֶם 18  
 з-Тобою i-все-ще прокидаюсь більше за-пісок Полічив-би-їх  
[H5750](#) [H6974](#) [H2344](#)

מִנִּי : סוּרוּ דָמוֹם וְאֲנָשִׁי רָשָׁע וְאֵלֹהֵי תִקְטַל אִם- 19  
 від-мене відступить кровожерні i-люди нечестивого Боже Ти-забив Якщо-б  
[H5493](#) [H1818](#) [H0376](#) [H7563](#) [H0433](#) [H6991](#)

	עָרִיף: міста-Твої <a href="#">H6145</a>	לְשׂוֹא марно <a href="#">H7723</a>	נָשָׂא підняли <a href="#">H5375</a>	לְמִזְמָה для-лукавства <a href="#">H4209</a>	יֵאמְרֶךָ згадують-Тебе <a href="#">H0559</a>	אֲשֶׁר Які	20	
וּבַתְּקוּמֹתָיָךְ i-проти-тих-хто-повстає-на-Тебе <a href="#">H8618</a>		אֲשָׁנָא ненавиджу <a href="#">H8130</a>	וַיהוָה ГОСПОДИ <a href="#">H3068</a>	מְשַׁנְּאֶיךָ тих-хто-ненавидить-Тебе <a href="#">H8130</a>		חֵיבָא-נֶה Хіба-не <a href="#">H3808</a>	21	
						אֶתְקַוְּטֹט: обурююся <a href="#">H6962</a>		
		לִי: мені <a href="#">H1961</a>	תָּיו стали <a href="#">H1961</a>	לְאוֹיְבִים ворогами <a href="#">H0341</a>	שְׁנֵאתִים ненавиджу-ix <a href="#">H8130</a>	שְׁנֵאתָה ненавистю <a href="#">H8135</a>	תְּכַלִּית Повною <a href="#">H8503</a>	22
שִׁרְעֶפָי: помисли-мої <a href="#">H8312</a>	וְדַע i-пізнай <a href="#">H3045</a>	בְּחֻנִּי випробуй-мене <a href="#">H0974</a>	לְבָבִי серце-моє <a href="#">H3824</a>	וְדַע i-пізнай <a href="#">H3045</a>	אֵל Боже <a href="#">H0410</a>	חֻקְרָנִי Досліди-мене <a href="#">H2713</a>	23	
עוֹלָם: вічним <a href="#">H5769</a>	בְּדַרְךָ шляхом <a href="#">H1870</a>	וְנַחֲנִי i-поведи-мене <a href="#">H5148</a>	בִּי у-мені	עֵצֶב болючий	דְּרַךְ- шлях <a href="#">H1870</a>	אִם- чи	וּרְאֵה i-подивись <a href="#">H7200</a>	24